CHAPTER 11: THE SPOT FOR TWO LOVERS

BOOM

SO THIS IS THE POWER OF THE SUICIDE GIRLS...

AMAZ-ING.

SLASH

I CAN HAVE A RENDEZ-VOUS WITH MY ANGEL!

AT THIS RATE WHEN WE GET TO THAT PLACE,

CHAPTER 11: THE SPOT FOR TWO LOVERS

STOMP

STOMP STOMP STOMP

SCREEEEEECH

GLOOP

!!

IF YOU DO,

I'LL LET YOU OFF WITH NINE TENTHS OF A DEATH.

PUT THAT GIRL DOWN RIGHT NOW.

THEN CRY, BOW DOWN, AND BEG FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART.

YOU'RE A SUICIDE GIRL TOO.

THAT'S RIGHT...

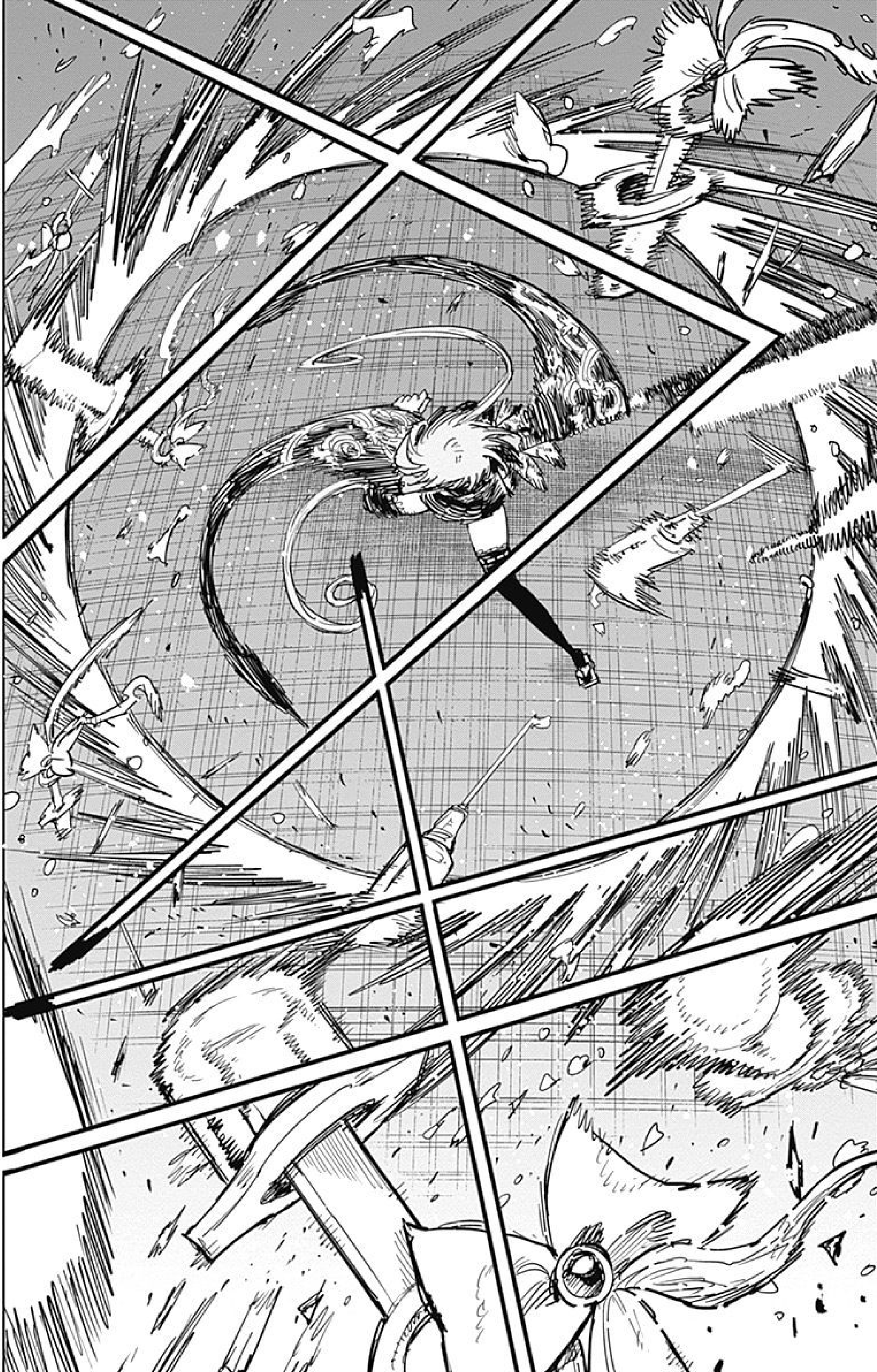
WITH THE ANGEL IN THE CAFE...

YOU WERE

TWILIGHT MISSILE

AGONAL HEX

DON'T GET IN MY WAY.



FULL SKY DIST-ANCE

AGONAL HEX

THERE'S NO WAY A TOY LIKE THAT COULD HIT ME.

IT SPON-TANEOUSLY SLICES ANY ENEMY WITHIN AN INTERVAL.

I WASN'T TRYING TO HIT YOU.

YES.

GLOOP
!?

I FELT ALL MY POWER FADE FOR A MOMENT.

THERE MUST HAVE BEEN AN AEROSOLIZED MUSCLE RELAXANT IN THE SYRINGES

ONE MORE BREATH AND I WOULD HAVE BEEN A GONER.

WHOOSH

WHAT THAT "INTERVAL" IS.

SO YOU FIGURED IT OUT.

ONE OF THE SHOTS WAS STAG-GERED.

THE REAL POINT...

IS THAT ONE.

THUMP

SO I'LL LET YOU KEEP YOUR LIFE.

STEP 7

I HAVE NO GRUDGE OR INTEREST IN YOU.

twitch

twitch

twitch

twitch

so?

CREEE

AAK

IF YOU WANNA PUT ME TO SLEEP, WHY DON'T YOU TRY A GLASS OF WARM MILK?

HMPH.

POP

10 MICRO-GRAMS OF THAT IS ENOUGH TO TAKE DOWN AN ELE-PHANT...

...IMPOS-SIBLE

IS THE "LIGHT OF MY LIFE".

THAT GIRL...

GIVE HER BACK ...

FWOOSH

I'LL GIVE YOU SOME-THING TO REGRET IN THE NEXT LIFE.

IT WOULD SEEM...

YOU RAT.

I OUGHT TO END YOUR LIFE.

AGONAL HEX

CRACK

WHIP

THE ANGEL'S ROPE!?

...THIS IS...

TWINKLE

STOPPING US FROM FIGHTING?

SHE'S...

EVEN THOUGH SHE'S OUT COLD,

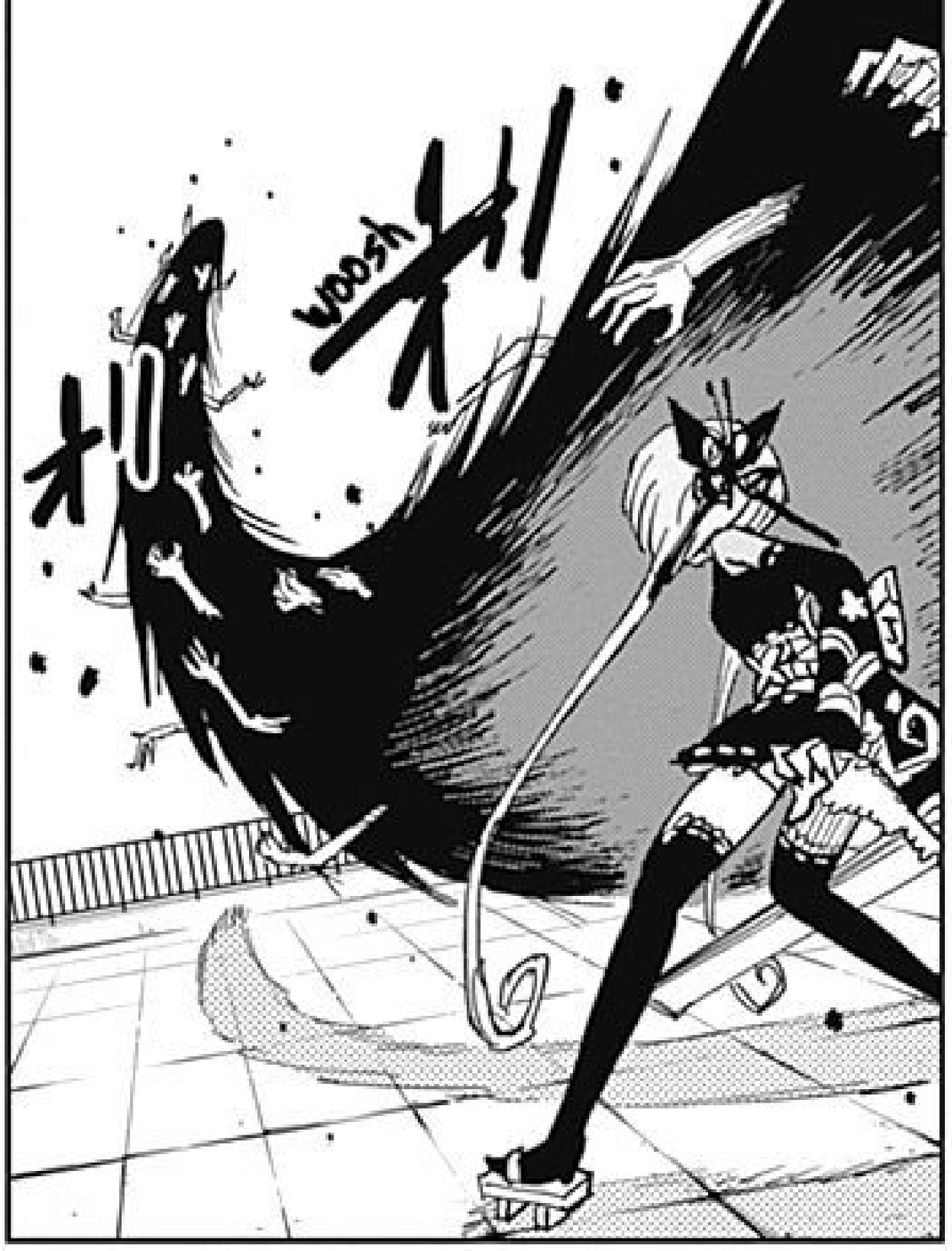
...KIRA-PIPPI,

!?

WHY DID A PHOBIA HAVE TO SHOW UP NOW!?

smack

ヒィロロ


WOOSH

WHAM

SMOOSH

KIRA-PIPPI!!

ゴボッ

SPLOOSH

ボボボ

WHAT THE FUCK?

!

MAN-TEN!

MI

GET IN!

MELAN WILL CATCH YOU UP!

[redacted]

[redacted]

MOMMY, DADDY,

AND WE GOT NEW CLOTHES AND WENT OUT TO EAT.

WE ALL GOT DRESSED UP AND WENT TO THE PARK.

IS TODAY SOME-ONE'S BIRTH-DAY?

I HAD *SOOO* MUCH FUN!

WHERE ARE WE GOING?

HUH?

AND IF YOU LOOK CLOSELY, THERE'S A NICE CAPE UP AHEAD.

THERE'S THE STARS AND THE SEA...

WE'RE GOING THERE.

AKANE...

WE LOVE YOU.

YOU'RE AWAKE, MY ANGEL?

A DREAM...?

WHY...?

WAS IT AKANE-CHAN'S MEMORY...?

WHAT WAS THAT...?

.....

WHERE AM I!?

swish

WHILE I WAS FIGHTING THAT SUICIDE GIRL WITH A BOWL CUT,

I WASN'T PAYING ATTEN-TION.

A PHOBIA ATE US.

GROOOAAA

BUT AT THIS RATE WE'LL BE DEAD SOON...

RIGHT NOW OUR SUICIDE GIRL POWERS ARE PROTECT-ING US,

FUFU FU...

ON PUR-POSE?

DID YOU LET THIS HAPPEN...

TO BE HONEST, I WISH WE COULD DIE IN THE PLACE AND THE WAY YOU WANT...

hiss

GROAN

BUT...

BUT GETTING KILLED BY A PHOBIA WITH YOU...! ISN'T BAD EITHER!

THE PHOBIA'S STOMACH IS RUMBLING.

AAH... IT'S HAPPENING AGAIN...

GULP

WHY !?

WHY !?

WHY !?

GRAB

IN AKANE-CHAN'S DREAM...

MOM...
DAD...
WHY?

WHY DIDN'T YOU TAKE MY WITH YOU?

AH...

I GET IT...

YOU DIDN'T PICK ME.

SPLASH

ONLY FOR TWO PEOPLE WHO LOVE EACH OTHER VERY MUCH.

THAT PLACE IS...

IS THIS THE PLACE AFTER ALL?

BANG

MI

YES.

IS THIS...

IT STARTED TEN YEARS AGO...

HIRUKO CAPE.

THIS IS ONE OF MEME-TOMORI'S SEVEN MAJOR SUICIDE SPOTS.

BOOM

WHEN AKANE NIYAGARA'S PARENTS COMMITTED SUICIDE HERE.

!?

HANGED GIRL

SUICIDRESS UP

SO THAT'S WHAT YOU WERE HIDING?

COME ON OUT.

KIRA-PIPPI!

YOU...

I'LL STR-ING YOU UP!!!

YOU'RE THE PHOBIA THAT KILLED AKANE-CHAN'S MOM AND DAD!!

After they were eaten, she spent 15 minutes licking Kirari.

Kaisermutt Translation Notes

I started doing sound effects, which were sorely missing from last chapter. It's been a while since I cared enough for that, I think that ended with Marie-sama chapter 20.

On page 2 she says ランデブー (randebuu, rendezvous). I love Japanese because it's smart enough to ditch the absolute bullshit that is french orthography, which English needs to do.

The power of the Twilight Missile is that it cuts 間合い入った敵 (maai ni haitta teki, "enemy who got within distance" or "enemy with a pause") we don't have as many words for spaces both temporal and spacial.

I'm starting to feel like the "agonal hex" is going to piss some poeple off, or at the very least stick out as a weird choice. I hadn't read the earlier chapters in a few months and forgot how often 断末魔法 (danmatsuma[hou/karu]) would pop up. I'm going to look for some better puns for it.

On page 47 the verb Kirari uses is ぶっ吊るす (butturusu, I'll hang you [gone violent])